|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | **F** | |  |  |  | |  | wordml://75.png | |  | | --- | | **TG/94/7(proj.3)** | | **ORIGINAL :** Anglais | | **DATE :** 2022-08-18 | | | **UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES** | | | |  | Genève |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | PROJET |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | | **CALLUNE** | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | Code(s) UPOV : CALLU\_VUL | | |  | | |  | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *Calluna vulgaris* (L.) Hull | | | |  | | |  | | --- | | \* | | |  |  |  | | |  | | --- | | **PRINCIPES DIRECTEURS** | |  | | **POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN** | |  | | **DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ** | | | | |  |  |  | | |  | | --- | | *établis par des experts de l'Allemagne* | | *pour examen par le*  *Comité technique à sa cinquante-huitième session*  *se tiendra à Genève les 24 et 25 octobre 2022* | | | | |  |  |  | | *Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV* | | | |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Autres noms communs :\* | | | | | | |  | | | | | | *Nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* | | |  | | --- | | *Calluna vulgaris* (L.) Hull | | |  | | --- | | Heather, Ling,  Scots Heather | | |  | | --- | | Callune | | |  | | --- | | Besenheide | | |  | | --- | | Biercol, Brezo | | |  |  |  |  |  | | | | |  |  |  | | Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées. | | | |  |  |  | | |
| **DOCUMENTS CONNEXES** |
|  |
| Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | SOMMAIRE | PAGE | |  |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1. | OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D’EXAMEN..................................................................................... | [3](#Section1) | |  |  |  | | 2. | MATERIEL REQUIS.............................................................................................................................................. | [3](#Section2) | |  |  |  | | 3. | METHODE D’EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3.1 | Nombre de cycles de végétation................................................................................................................ | [3](#Section3-1) | | 3.2 | Lieu des essais.......................................................................................................................................... | [3](#Section3-2) | | 3.3 | Conditions relatives à la conduite de l’examen.......................................................................................... | [3](#Section3-3) | | 3.4 | Protocole d’essai........................................................................................................................................ | [3](#Section3-4) | | 3.5 | Essais supplémentaires............................................................................................................................. | [3](#Section3-5) | | | |  |  |  | | 4. | EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE................................................... | [4](#Section4) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 4.1 | Distinction.................................................................................................................................................. | [4](#Section4-1) | | 4.2 | Homogénéité............................................................................................................................................. | [5](#Section4-2) | | 4.3 | Stabilité...................................................................................................................................................... | [5](#Section4-3) | | | |  |  |  | | 5. | GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE......................................... | [5](#Section5) | |  |  |  | | 6. | INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.......................................................................................... | [6](#Section6) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 6.1 | Catégories de caractères........................................................................................................................... | [6](#Section6-1) | | 6.2 | Niveaux d’expression et notes correspondantes...................................................................................... | [6](#Section6-2) | | 6.3 | Types d’expression.................................................................................................................................... | [6](#Section6-3) | | 6.4 | Variétés indiquées à titre d’exemples........................................................................................................ | [6](#Section6-4) | | 6.5 | Légende..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) | | | |  |  |  | | 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) | |  |  |  | | 8. | EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES........................................................................................... | [15](#Section8) | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 8.1 | Explications portant sur plusieurs caractères............................................................................................ | [15](#Section8-1) | | |  | | --- | | 8.2 | | Explications portant sur certains caractères.............................................................................................. | [15](#Section8-2) | | | |  |  |  | | 9. | BIBLIOGRAPHIE................................................................................................................................................... | [19](#Section9) | |  |  |  | | 10 | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE........................................................................................................................... | [20](#Section10) | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | |  | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objet de ces principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Calluna vulgaris* (L.) Hull. | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |
| 2. | Matériel requis |
|  |  |
| 2.1 | |  | | --- | | Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées. | |
|  |  |
| 2.2 | |  | | --- | | Le matériel doit être fourni sous forme de jeunes plantes bien racinées. | |
|  |  |
| 2.3 | |  | | --- | | La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de : | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | 20 plantes. | |
|  |  |
| 2.4 | |  | | --- | | Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants. | |
|  |  |
| 2.5 | |  | | --- | | Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. | |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Méthode d’examen |
|  |  |
| *3.1* | *Nombre de cycles de végétation* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.1 | | En règle générale, la durée minimale des essais doit être d’un seul cycle de végétation. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.2 | | L’examen d’une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l’examen. |
|  |  |
| *3.2* | *Lieu des essais* |
|  |  |
|  | En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”. |
|  |  |
| *3.3* | *Conditions relatives à la conduite de l’examen* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.3.1 | | Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.3.2 | | Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du “British Standard 950”, partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale. |
|  |  |
| *3.4* | *Protocole d’essai* |
|  |  |
| 3.4.1 | |  | | --- | | Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 20 plantes au moins. | |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.4.3 | | |  | | --- | | Les essais doivent être conçus de telle sorte que l’on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu’à la fin de la période de végétation. | |
|  |  |
| |  | | --- | |  |   *3.5* | *Essais supplémentaires* |
|  |  |
|  | Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité |
|  |  |
| *4.1* | *Distinction* |
|  |  |
| 4.1.1 | Recommandations générales |
|  |  |
|  | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après. |
|  |  |
| 4.1.2 | Différences reproductibles |
|  |  |
|  | Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins. |
|  |  |
| 4.1.3 | Différences nettes |
|  |  |
|  | La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. |
|  |  |
| 4.1.4 | |  | | --- | | Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 5 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 5 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors type. | |
|  |  |
| 4.1.5 | Méthode d’observation |
|  |  |
|  | La méthode recommandée pour l’observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 ‘Examen de la distinction’, section 4 ‘Observation des caractères’) : |
|  |  |
|  | |  | | --- | | MG: mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantes  MS: mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes  VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes  VS: évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes | |
|  |  |
|  | Type d’observation: visuelle (V) ou mesure (M) |
|  |  |
|  | L’observation “visuelle” (V) est une observation fondée sur le jugement de l’expert. Aux fins du présent document, on entend par observation “visuelle” les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l’odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l’expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d’exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d’une échelle graphique linéaire, effectuée à l’aide d’une règle, d’une balance, d’un colorimètre, de dates, d’un dénombrement, etc. |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S) | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Aux fins de l’examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre “G” correspond à une notation globale par variété et il n’est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction. | |
|  |  |
|  | Lorsque plusieurs méthodes d’observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d’une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9. |
|  |  |
| *4.2* | *Homogénéité* |
|  |  |
| 4.2.1 | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après : |
|  |  |
| 4.2.2 | |  | | --- | | Ces principes directeurs d’examen ont été établis pour l’examen des variétés multipliées par voie végétative. En ce qui concerne les variétés ayant d’autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l’introduction générale et le document TGP/13 intitulé “Conseils pour les nouveaux types et espèces”, à la section 4.5 “Examen de l’homogénéité”. | |
|  |  |
| 4.2.3 | |  | | --- | | Pour l’évaluation de l’homogénéité de variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 2% et une probabilité d’acceptation d’au moins 95%. Dans le cas d’un échantillon de 20 plantes, 2 plantes hors type sont tolérées. | |
|  |  |
| *4.3* | *Stabilité* |
|  |  |
| 4.3.1 | Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable. |
|  |  |
| 4.3.2 | Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Groupement des variétés et organisation des essais en culture |
|  |  |
| 5.1 | Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement. |
|  |  |
| 5.2 | Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées. |
|  |  |
| 5.3 | Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés : |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | |  | | --- | | (a) | |  | |  | | --- | | Plante: type de floraison (caractère 1) | | | |  | | --- | | (b) | |  | |  | | --- | | Feuille: couleur principale du côté ensoleillé en automne (caractère 10) | | | |  | | --- | | (c) | |  | |  | | --- | | Fleur: ouverture du bourgeon (caractère 14) | | | |  | | --- | | (d) | |  | |  | | --- | | Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: présente: Fleur: couleur de la face externe du pétale au début de la floraison (caractère 20) avec les groupes suivants :  Gr. 1 : blanc  Gr. 2 : rose  Gr. 3 : rouge  Gr. 4 : rouge-pourpre  Gr. 5 : violet-bleu | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | (e) | |  | |  | | --- | | Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: absente: Fleur: couleur principale au début de la floraison (caractère 22) avec les groupes suivants :  Gr. 1 : blanc  Gr. 2 : rose  Gr. 3 : rouge  Gr. 4 : rouge-pourpre  Gr. 5 : violet-bleu | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | | |
|  |  |
| 5.4 | Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale et le document TGP/9 “Examen de la distinction”. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introduction du tableau des caractères |
|  |  |
| *6.1* | *Catégories de caractères* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers. |
|  |  |
| 6.1.2 | Caractères avec astérisque |
|  |  |
|  | Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales. |
|  |  |
| *6.2* | *Niveaux d’expression et notes correspondantes* |
|  |  |
| 6.2.1 | Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d’harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre. |
|  |  |
| 6.2.2 | Tous les niveaux d’expression pertinents sont présentés dans le caractère. |
|  |  |
| 6.2.3 | Des précisions concernant la présentation des niveaux d’expression et des notes figurent dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d’examen”. |
|  |  |
| *6.3* | *Types d’expression* |
|  |  |
|  | Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale. |
|  |  |
| *6.4* | *Variétés indiquées à titre d’exemples* |
|  |  |
|  | Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemples afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Légende* |
|  |  |
| |  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **1** | | |  | | --- | | **2** | | |  | | --- | | **3** | | |  | | --- | | **4** | | |  | | --- | | **5** | | |  | | --- | | **6** | | |  | | --- | | **7** | | | | | |  |  | |  | | --- | | **Name of characteristics in English** | | | |  | | --- | | **Nom du caractère en français** | | | |  | | --- | | **Name des Merkmals auf Deutsch** | | |  | | --- | | **Nombre del carácter en español** | |  |  | |  |  | |  | | --- | | states of expression | | | |  | | --- | | types d’expression | | | |  | | --- | | Ausprägungsstufen | | |  | | --- | | tipos de expresión | | |  | | --- | |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 1 | Numéro de caractère | | | |  |  |  |  | | 2 | (\*) | Caractère avec astérisque | – voir le chapitre 6.1.2 | |  |  |  |  | | 3 | Type d’expression | | | |  | QL | Caractère qualitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  | QN | Caractère quantitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  | PQ | Caractère pseudo qualitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  |  |  |  | | 4 | Méthode d’observation (et type de parcelle, si applicable) | | | |  | MG, MS, VG, VS | | – voir le chapitre 4.1.5 | |  |  |  |  | | 5 | |  | | --- | | (+) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2 | | | | |  |  |  |  | | 6 | |  | | --- | | (a)-(e) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1 | | | | |  |  |  |  | | 7 | |  | | --- | | Pas applicable | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |
|  |  |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: flowering type** | | | |  | | --- | | **Plante: type de floraison** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Blühtyp** | | |  | | --- | | **Planta: tipo de floración** | |  |  |
|  |  | regular | | régulier | | regelmäßig | regular | Laurentine | 1 |
|  |  | irregular | | irrégulier | | unregelmäßig | irregular | Cologne | 2 |
| **2.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: growth habit** | | | |  | | --- | | **Plante: port** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Wuchsform** | | |  | | --- | | **Planta: hábito de crecimiento** | |  |  |
|  |  | narrow upright | | dressé étroit | | schmal aufrecht | erecto estrecho | Linda | 1 |
|  |  | broad upright | | dressé large | | breit aufrecht | erecto ancho | Laurentine | 2 |
|  |  | broad upright to spreading | | dressé large à étalé | | breit aufrecht bis breitwüchsig | erecto ancho a extendido | Angie | 3 |
|  |  | spreading | | étalé | | breitwüchsig | extendido | Vaika | 4 |
|  |  | weeping | | pleureur | | lang überhängend | llorón | Nelly | 5 |
| **3.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: density** | | | |  | | --- | | **Plante: densité** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Dichte** | | |  | | --- | | **Planta: densidad** | |  |  |
|  |  | very sparse | | très lâche | | sehr locker | muy laxa |  | 1 |
|  |  | very sparse to sparse | | très lâche à lâche | | sehr locker bis locker | muy laxa a laxa |  | 2 |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | laxa | Zulu | 3 |
|  |  | sparse to medium | | lâche à moyenne | | locker bis mittel | laxa a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Dallas | 5 |
|  |  | medium to dense | | moyenne à dense | | mittel bis dicht | media a densa |  | 6 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | Las Vegas | 7 |
|  |  | dense to very dense | | dense à très dense | | dicht bis sehr dicht | densa a muy densa |  | 8 |
|  |  | very dense | | très dense | | sehr dicht | muy densa |  | 9 |
| **4.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: height** | | | |  | | --- | | **Plante: hauteur** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Höhe** | | |  | | --- | | **Planta: altura** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr niedrig | muy baja | Nelly | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr niedrig bis niedrig | muy baja a baja |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | baja | Inid | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | baja a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Franca | 5 |
|  |  | medium to tall | | moyenne à haute | | mittel bis hoch | media a alta |  | 6 |
|  |  | tall | | haute | | hoch | alta | Sydney | 7 |
|  |  | tall to very tall | | haute à très haute | | hoch bis sehr hoch | alta a muy alta |  | 8 |
|  |  | very tall | | très haute | | sehr hoch | muy alta |  | 9 |
| **5.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(a), (b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Shoot: main color** | | | |  | | --- | | **Rameau: couleur principale** | | | |  | | --- | | **Trieb: Hauptfarbe** | | |  | | --- | | **Rama: color principal** | |  |  |
|  |  | yellow green | | vert-jaune | | gelbgrün | verde amarillento | Aufrechte Gelbe | 1 |
|  |  | light green | | vert clair | | hellgrün | verde claro | Nebula | 2 |
|  |  | grey red | | rouge-gris | | graurot | rojo grisáceo | Zilly | 3 |
|  |  | brown red | | rouge-brun | | braunrot | rojo amarronado | Selma | 4 |
|  |  | brown | | brun | | braun | marrón | Zulu | 5 |
| **6.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Plant: flowering type: regular: Leaf on shoot tip: color** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Plante: type de floraison: régulier: Feuille sur le sommet de la tige: couleur** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Pflanze: Blühtyp: regelmäßig: Blatt an Triebspitze: Farbe** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Planta: tipo de floración: regular: Hoja en la punta de la rama: color** | |  |  |
|  |  | light green | | vert clair | | hellgrün | verde claro | Sandy | 1 |
|  |  | medium green | | vert moyen | | mittelgrün | verde medio | Angie | 2 |
|  |  | dark green | | vert foncé | | dunkelgrün | verde oscuro | Lisbeth | 3 |
|  |  | grey green | | vert-gris | | graugrün | verde grisáceo | Grizabella | 4 |
| **7.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Plant: flowering type: regular: Leaf on shoot tip: color on sunny side in winter** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Plante: type de floraison: régulier: Feuille sur le sommet de la tige: couleur du côté ensoleillé en hiver** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Pflanze: Blühtyp: regelmäßig: Blatt an Triebspitze: Farbe auf der Sonnenseite im Winter** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Planta: tipo de floración: regular: Hoja en la punta de la rama: color en el lado expuesto al sol en invierno** | |  |  |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Sandy | 1 |
|  |  | yellow green | | vert-jaune | | gelbgrün | verde amarillento | Lunolemon | 2 |
|  |  | light green | | vert clair | | hellgrün | verde claro | Lunospätrosa | 3 |
|  |  | medium green | | vert moyen | | mittelgrün | verde medio | Marlike | 4 |
|  |  | dark green | | vert foncé | | dunkelgrün | verde oscuro | Linda | 5 |
|  |  | grey green | | vert-gris | | graugrün | verde grisáceo | Silvana | 6 |
|  |  | green brown | | brun-vert | | grünbraun | marrón verdoso | WI 52018 | 7 |
|  |  | brown | | brun | | braun | marrón | Nirina | 8 |
|  |  | red | | rouge | | rot | rojo | Bonita | 9 |
|  |  | black purple | | pourpre-noir | | schwarzpurpurn | negro púrpura | Martina | 10 |
| **8.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b), (d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: main color** | | | |  | | --- | | **Feuille: couleur principale** | | | |  | | --- | | **Blatt: Hauptfarbe** | | |  | | --- | | **Hoja: color principal** | |  |  |
|  |  | light green | | vert clair | | hellgrün | verde claro | Aufrechte Gelbe | 1 |
|  |  | medium green | | vert moyen | | mittelgrün | verde medio | Angie | 2 |
|  |  | dark green | | vert foncé | | dunkelgrün | verde oscuro | Lisbeth | 3 |
|  |  | grey green | | vert-gris | | graugrün | verde grisáceo | Zilly | 4 |
| **9.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: main color on sunny side in summer** | | | |  | | --- | | **Feuille: couleur principale du côté ensoleillé en été** | | | |  | | --- | | **Blatt: Hauptfarbe auf der Sonnenseite im Sommer** | | |  | | --- | | **Hoja: color principal en el lado expuesto al sol en verano** | |  |  |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Aufrechte Gelbe | 1 |
|  |  | yellow green | | vert-jaune | | gelbgrün | verde amarillento | Sandy | 2 |
|  |  | light green | | vert clair | | hellgrün | verde claro | Nebula | 3 |
|  |  | medium green | | vert moyen | | mittelgrün | verde medio | Laurentine | 4 |
|  |  | dark green | | vert foncé | | dunkelgrün | verde oscuro | Havanna | 5 |
|  |  | grey green | | vert-gris | | graugrün | verde grisáceo | Cologne, Grizabella | 6 |
|  |  | brown green | | vert-brun | | braungrün | verde amarronado | Zorina | 7 |
|  |  | yellow orange | | orange-jaune | | gelborange | naranja amarillento |  | 8 |
|  |  | yellow pink | | rose-jaune | | gelbrosa | rosa amarillento | Red Lake | 9 |
|  |  | red | | rouge | | rot | rojo |  | 10 |
| **10.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: main color on sunny side in autumn** | | | |  | | --- | | **Feuille: couleur principale du côté ensoleillé en automne** | | | |  | | --- | | **Blatt: Hauptfarbe auf der Sonnenseite im Herbst** | | |  | | --- | | **Hoja: color principal en el lado expuesto al sol en otoño** | |  |  |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Zipi | 1 |
|  |  | yellow green | | vert-jaune | | gelbgrün | verde amarillento | Sydney | 2 |
|  |  | light green | | vert clair | | hellgrün | verde claro | Zelena | 3 |
|  |  | medium green | | vert moyen | | mittelgrün | verde medio | Zelia | 4 |
|  |  | dark green | | vert foncé | | dunkelgrün | verde oscuro | Stockholm | 5 |
|  |  | grey green | | vert-gris | | graugrün | verde grisáceo | Cologne, Zilly | 6 |
|  |  | black green | | vert-noir | | schwarzgrün | negro verde | Havanna, Zalina | 7 |
|  |  | orange green | | vert-orange | | orangegrün | verde anaranjado | Dallas, Las Vegas | 8 |
|  |  | orange red | | rouge-orange | | orangerot | rojo anaranjado | Zoe | 9 |
|  |  | pink red | | rouge-rose | | rosarot | rojo rosado |  | 10 |
|  |  | red | | rouge | | rot | rojo |  | 11 |
|  |  | brown | | brun | | braun | marrón | Pretoria, Zorina | 12 |
| **11.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(c), (d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Plant: flowering type: irregular: Leaf: main color on sunny side in winter** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Plante: type de floraison: irrégulier: Feuille: couleur principale du côté ensoleillé en hiver** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Pflanze: Blühtyp: unregelmäßig: Blatt: Hauptfarbe auf der Sonnenseite im Winter** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Planta: tipo de floración: irregular: Hoja: color principal en el lado expuesto al sol en invierno** | |  |  |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Zipi | 1 |
|  |  | yellow green | | vert-jaune | | gelbgrün | verde amarillento | Barcelona | 2 |
|  |  | light green | | vert clair | | hellgrün | verde claro | Zelena | 3 |
|  |  | medium green | | vert moyen | | mittelgrün | verde medio | Zelia | 4 |
|  |  | dark green | | vert foncé | | dunkelgrün | verde oscuro |  | 5 |
|  |  | grey green | | vert-gris | | graugrün | verde grisáceo | Zilly | 6 |
|  |  | green brown | | brun-vert | | grünbraun | marrón verdoso | Stockholm | 7 |
|  |  | red | | rouge | | rot | rojo | Zoe | 8 |
|  |  | brown red | | rouge-brun | | braunrot | rojo amarronado | Zorina | 9 |
|  |  | black purple | | pourpre- noir | | schwarzpurpurn | negro púrpura | Havanna | 10 |
| **12.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Plant: flowering type: regular: Inflorescence: arrangement of flowers** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Plante: type de floraison: régulier: Inflorescence: disposition des fleurs** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Pflanze: Blühtyp: regelmäßig: Blütenstand: Anordnung der Blüten** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Planta: tipo de floración: regular: Inflorescencia: disposición de las flores** | |  |  |
|  |  | solitary | | solitaire | | einzeln | aislada | Lisbeth | 1 |
|  |  | whorl | | verticille | | Quirl | verticilo | Angie | 2 |
|  |  | at lateral shoots | | sur les rameaux latéraux | | an Seitentrieben | en las ramas laterales | Sabella | 3 |
| **13.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Plant: flowering type: regular: Inflorescence: density of flowers** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Plante: type de floraison: régulier: Inflorescence: densité de fleurs** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Pflanze: Blühtyp: regelmäßig: Blütenstand: Dichte der Blüten** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Planta: tipo de floración: regular: Inflorescencia: densidad de las flores** | |  |  |
|  |  | very sparse | | très lâche | | sehr locker | muy laxa |  | 1 |
|  |  | very sparse to sparse | | très lâche à lâche | | sehr locker bis locker | muy laxa a laxa |  | 2 |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | laxa | Lisbeth | 3 |
|  |  | sparse to medium | | lâche à moyenne | | locker bis mittel | laxa a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Lisann | 5 |
|  |  | medium to dense | | moyenne à dense | | mittel bis dicht | media a densa |  | 6 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | Rote Janina | 7 |
|  |  | dense to very dense | | dense à très dense | | dicht bis sehr dicht | densa a muy densa |  | 8 |
|  |  | very dense | | très dense | | sehr dicht | muy densa |  | 9 |
| **14.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: opening of bud** | | | |  | | --- | | **Fleur: ouverture du bourgeon** | | | |  | | --- | | **Blüte: Öffnen der Knospe** | | |  | | --- | | **Flor: apertura de la yema** | |  |  |
|  |  | absent | | absente | | fehlend | ausente | Laurentine | 1 |
|  |  | present | | présente | | vorhanden | presente | Dark Beauty | 9 |
| **15.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: opening of bud: present: Flower: type** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: présente: Fleur: type** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blüte: Öffnen der Knospe: vorhanden: Blüte: Typ** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: apertura de la yema: presente: Flor: tipo** | |  |  |
|  |  | single | | simple | | einfach | simple | Grizabella | 1 |
|  |  | double | | double | | gefüllt | doble | Dark Beauty | 2 |
| **16.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: opening of bud: present: Flower: size** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: présente: Fleur: taille** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blüte: Öffnen der Knospe: vorhanden: Blüte: Größe** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: apertura de la yema: presente: Flor: tamaño** | |  |  |
|  |  | small | | petite | | klein | pequeño | Dark Beauty | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Flamenco | 2 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Annemarie | 3 |
| **17.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: opening of bud: absent: Flower: length** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: absente: Fleur: longueur** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blüte: Öffnen der Knospe: fehlend: Blüte: Länge** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: apertura de la yema: ausente: Flor: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta | Zalina | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Moulin Rouge | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Valeska | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Rita | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Pink Madonna | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **18.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: opening of bud: absent: Flower: width** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: absente: Fleur: largeur** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blüte: Öffnen der Knospe: fehlend: Blüte: Breite** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: apertura de la yema: ausente: Flor: anchura** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha | Angie, Ini | 1 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Linda, Vaika | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Franca, Lisann | 3 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Bettina, Maggy | 4 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha | Mary Ann | 5 |
| **19.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: opening of bud: present: Flower: color of outer side of sepal** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: présente: Fleur: couleur de la face externe du sépale** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blüte: Öffnen der Knospe: vorhanden: Blüte: Farbe der Außenseite des Kelchblattes** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: apertura de la yema: presente: Flor: color de la cara externa del sépalo** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **20.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: opening of bud: present: Flower: color of outer side of petal at beginning of flowering** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: présente: Fleur: couleur de la face externe du pétale au début de la floraison** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blüte: Öffnen der Knospe: vorhanden: Blüte: Farbe der Außenseite des Blütenblattes bei Blühbeginn** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: apertura de la yema: presente: Flor: color de la cara externa del pétalo al inicio de la floración** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **21.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: opening of bud: present: Flower: color of outer side of petal at the end of flowering** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: présente: Fleur: couleur de la face externe du pétale à la fin de la floraison** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blüte: Öffnen der Knospe: vorhanden: Blüte: Farbe der Außenseite des Blütenblattes bei Blühende** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: apertura de la yema: presente: Flor: color de la cara externa del pétalo al final de la floración** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **22.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: opening of bud: absent: Flower: main color at the beginning of flowering** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: absente: Fleur: couleur principale au début de la floraison** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blüte: Öffnen der Knospe: fehlend: Blüte: Hauptfarbe bei Blühbeginn** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: apertura de la yema: ausente: Flor: color principal al inicio de la floración** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **23.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: opening of bud: absent: Flower: main color at the end of flowering** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: absente: Fleur: couleur principale à la fin de la floraison** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blüte: Öffnen der Knospe: fehlend: Blüte: Hauptfarbe bei Blühende** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: apertura de la yema: ausente: Flor: color principal al final de la floración** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **24.** |  | **PQ** | **VG** |  |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of beginning of flowering** | | | |  | | --- | | **Époque du début de la floraison** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt des Blühbeginns** | | |  | | --- | | **Época de inicio de la floración** | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Martina | 1 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana |  | 2 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Pink Madonna | 3 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Amethyst | 5 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | de media a tardía |  | 6 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Moulin Rouge | 7 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | de tardía a muy tardía |  | 8 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Ronja | 9 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 8. | Explications du tableau des caractères | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | | | | | *8.1* | *Explications portant sur plusieurs caractères* | | | |  | | | | |  | |  | | --- | | Sauf indication contraire, les observations sur les variétés avec Plant : type de floraison : régulier doivent être effectuées au début de la floraison lorsqu'un tiers des fleurs sont pleinement développées sur 50% des plantes. Les observations sur les variétés avec Plante : type de floraison : irrégulier doivent être effectuées au milieu de l'automne. | | | | |  |  | | | |  | Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après : | | | |  | | | | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur le tiers central d'un rameau. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur le côté ombragé. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (c) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées après quelques jours de températures inférieures à zéro degré Celsius. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (d) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur la base de l'impression générale des feuilles. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (e) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées lorsqu'au moins 10 fleurs sur 10% des plantes présentent une coloration brune. | | | | |  |  |  |  | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | | | | | |  | | --- | | *8.2* | | *Explications portant sur certains caractères* | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 1 : Plante: type de floraison  Variétés avec Plante : type de floraison : régulier fleurissent sur la majorité des rameaux. Variétés avec Plante : type de floraison : irrégulier ne fleurissent pas sur la majorité des rameaux et si la floraison a lieu, le nombre de fleurs est petit. | | | | | |  |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 2 : Plante: port     |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | wordml://76.png | wordml://77.png | wordml://78.png | wordml://79.png | wordml://80.png | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | dressé étroit | dressé large | dressé large à étalé | étalé | pleureur | | | | | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 3 : Plante: densité     |  |  |  | | --- | --- | --- | | wordml://81.png | wordml://82.png | wordml://83.png | | 3 | 5 | 7 | | lâche | moyenne | dense | | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 4 : Plante: hauteur  wordml://84.png  Les observations doivent être effectuées depuis la surface du support de culture jusqu’au sommet de la plante. | | | | | |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 6 : Seulement variétés avec Plante: type de floraison: régulier: Feuille sur le sommet de la tige: couleur  wordml://85.png  Les observations doivent être effectuées sur les feuilles situées au-dessus des fleurs plus hautes. | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 8 : Feuille: couleur principale  Les observations doivent être effectuées sur le tiers inférieur de la plante. | | | | | |  |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 12 : Seulement variétés avec Plante: type de floraison: régulier: Inflorescence: disposition des fleurs     |  |  |  | | --- | --- | --- | | wordml://86.png | wordml://87.png | wordml://88.png | | wordml://89.png | wordml://90.png | wordml://91.png | | 1 | 2 | 3 | | solitaire | verticille | sur les rameaux latéraux | | | | | | |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 13 : Seulement variétés avec Plante: type de floraison: régulier: Inflorescence: densité de fleurs     |  |  |  | | --- | --- | --- | | wordml://92.png | wordml://93.png | wordml://94.png | | 3 | 5 | 7 | | lâche | moyenne | dense | | | | | | |  |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 14 : Fleur: ouverture du bourgeon     |  |  | | --- | --- | | wordml://95.png | wordml://96.png | | 1 | 9 | | absente | présente | | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 15 : Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: présente: Fleur: type  Une fleur simple a quatre pétales. Une fleur double a plus de quatre pétales. | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 18 : Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: absente: Fleur: largeur  Les observations doivent être effectuées sur le tiers supérieur des rameaux florifères. | | | | | |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 19 : Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: présente: Fleur: couleur de la face externe du sépale  wordml://97.png  a = sépale (caractère 19)  b = pétale (caractères 20 et 21) | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 20 : Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: présente: Fleur: couleur de la face externe du pétale au début de la floraison  Voir Ad. 19 | | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | Ad. 21 : Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: présente: Fleur: couleur de la face externe du pétale à la fin de la floraison  Voir Ad. 19 | | | | | | |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | |  | | |  |  | | --- | --- | | 9. | Bibliographie | | |  |  |  | | --- | | Nelson, E. C., 2011: Hardy Heathers from the Northern Hemisphere. Royal Botanic Gardens, Kew, GB  Knight, F. P., 1986: Heaths and Heathers. Wisley Handbook, Cassell/RHS.  Underhill, T., 1990: Heaths & Heathers, The Growers Encyclopedia. David & Charles, Newton Abbot, GB. | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 10. | Questionnaire technique | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | |  | Date de la demande : (réservé aux administrations) | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale | | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1. | Objet du questionnaire technique | | | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1 | | Nom botanique | |  | | --- | | *Calluna vulgaris* (L.) Hull | | |  | | --- | |  | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2 | | Nom commun | |  | | --- | | Callune | |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 2. | Demandeur | | | | |  |  |  |  |  | |  | Nom | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Adresse | |  |  | |  | |  |  |  |  |  | |  | Numéro de téléphone | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Numéro de télécopieur | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Adresse électronique | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Obtenteur (s’il est différent | |  |  | |  | du demandeur) | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 3. | Dénomination proposée et référence de l’obtenteur | | | | |  |  |  |  |  | |  | Dénomination proposée | |  |  | |  | (le cas échéant) | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Référence de l’obtenteur | |  |  | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |  | | | | | |  |  |  | | | | |  | | --- | | #4. | | Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété | | | | |  |  |  | | | |  | 4.1 | Schéma de sélection | | | |  | Variété résultant d’une : | | | | |  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.1.1 | | |  | | --- | | Hybridation | |  | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | hybridation contrôlée  (indiquer les variétés parentales) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  parent femelle                                                                      parent mâle | | | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | | hybridation à généalogie partiellement inconnue  (indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s)) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  parent femelle                                                                      parent mâle | | | | |  | | --- | | (c) | | |  | | --- | | hybridation à généalogie totalement inconnue | | [ ] | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.2 | | |  | | --- | | Mutation  (indiquer la variété parentale) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.3 | | |  | | --- | | Découverte et développement  (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.4 | | Autre (préciser) | [ ] | |  |  | | |  |  | | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | 4.2 | Méthode de multiplication de la variété | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.2.1 | | |  | | --- | | Multiplication végétative | |  | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | boutures | | [ ] | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | | multiplication *in vitro* | | [ ] | | |  | | --- | | (c) | | |  | | --- | | Autre (veuillez préciser) | | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | |  | | --- | | 4.2.2 | | Autre (veuillez préciser) | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | |  | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 5. | Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée.) | | | |  |  |  |  | |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.1** |  |  | | --- | | **(1)** | | |  | | --- | | **Plante: type de floraison** | |  |  |
|  | |  | | --- | | régulier | | |  | | --- | | Laurentine | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | irrégulier | | |  | | --- | | Cologne | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.2** |  |  | | --- | | **(2)** | | |  | | --- | | **Plante: port** | |  |  |
|  | |  | | --- | | dressé étroit | | |  | | --- | | Linda | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | dressé large | | |  | | --- | | Laurentine | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | dressé large à étalé | | |  | | --- | | Angie | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | étalé | | |  | | --- | | Vaika | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pleureur | | |  | | --- | | Nelly | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.3** |  |  | | --- | | **(10)** | | |  | | --- | | **Feuille: couleur principale du côté ensoleillé en automne** | |  |  |
|  | |  | | --- | | jaune | | |  | | --- | | Zipi | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert-jaune | | |  | | --- | | Sydney | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert clair | | |  | | --- | | Zelena | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert moyen | | |  | | --- | | Zelia | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert foncé | | |  | | --- | | Stockholm | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert-gris | | |  | | --- | | Cologne, Zilly | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert-noir | | |  | | --- | | Havanna, Zalina | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert-orange | | |  | | --- | | Dallas, Las Vegas | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge-orange | | |  | | --- | | Zoe | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge-rose | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 10 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 11 [   ] | |
|  | |  | | --- | | brun | | |  | | --- | | Pretoria, Zorina | | |  | | --- | | 12 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.4** |  |  | | --- | | **(11)** | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Plante: type de floraison: irrégulier: Feuille: couleur principale du côté ensoleillé en hiver** | |  |  |
|  | |  | | --- | | jaune | | |  | | --- | | Zipi | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert-jaune | | |  | | --- | | Barcelona | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert clair | | |  | | --- | | Zelena | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert moyen | | |  | | --- | | Zelia | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert foncé | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert-gris | | |  | | --- | | Zilly | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | brun-vert | | |  | | --- | | Stockholm | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | | Zoe | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge-brun | | |  | | --- | | Zorina | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pourpre- noir | | |  | | --- | | Havanna | | |  | | --- | | 10 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.5** |  |  | | --- | | **(14)** | | |  | | --- | | **Fleur: ouverture du bourgeon** | |  |  |
|  | |  | | --- | | absente | | |  | | --- | | Laurentine | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | présente | | |  | | --- | | Dark Beauty | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.6** |  |  | | --- | | **(17)** | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: absente: Fleur: longueur** | |  |  |
|  | |  | | --- | | très courte | | |  | | --- | | Zalina | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très courte à courte | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | courte | | |  | | --- | | Moulin Rouge | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | courte à moyenne | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne | | |  | | --- | | Valeska | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne à longue | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | longue | | |  | | --- | | Rita | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | longue à très longue | | |  | | --- | | Pink Madonna | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très longue | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.7** |  |  | | --- | | **(18)** | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur: ouverture du bourgeon: absente: Fleur: largeur** | |  |  |
|  | |  | | --- | | très étroite | | |  | | --- | | Angie, Ini | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | étroite | | |  | | --- | | Linda, Vaika | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne | | |  | | --- | | Franca, Lisann | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | large | | |  | | --- | | Bettina, Maggy | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très large | | |  | | --- | | Mary Ann | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.8(i)** |  |  | | --- | | **(20)** | | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: opening of bud: present: Flower: color of outer side of petal at beginning of flowering** | |  |  |
|  | |  | | --- | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.8(ii)** |  |  | | --- | | **(20)** | | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: opening of bud: present: Flower: color of outer side of petal at beginning of flowering** | |  |  |
|  | |  | | --- | | blanc | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge-pourpre | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | violet-bleu | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | autre (veuillez préciser) | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.9(i)** |  |  | | --- | | **(22)** | | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: opening of bud: absent: Flower: main color at the beginning of flowering** | |  |  |
|  | |  | | --- | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.9(ii)** |  |  | | --- | | **(22)** | | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: opening of bud: absent: Flower: main color at the beginning of flowering** | |  |  |
|  | |  | | --- | | blanc | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge-pourpre | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | violet-bleu | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | autre (veuillez préciser) | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | | 6. | Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés | | |  | | --- | | *Veuillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.* | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | | |  | | --- | | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | | |  | | --- | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** | | |  | | --- | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate | | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Exemple* | |  | | --- | | *Feuille: couleur principale* | | |  | | --- | | *vert clair* | | |  | | --- | | *vert foncé* | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | |  | Observations : | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | #7. | | Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété | | | | |  |  |  | | | | 7.1 | En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété? | | | | |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) | | | | | 7.2 | Des conditions particulières sont elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen? | | | | |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) | | | | | 7.3 | Autres renseignements | | | | |  |  |  |  |  | | Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.  Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d’une photographie de la variété candidate seraient les suivants :  • Indication de la date et de l’emplacement géographique • Désignation correcte (référence d’obtenteur) • Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)  Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/fr/).  [Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l’Union lorsqu’ils rédigent leurs propres principes directeurs d’examen.] | | | | | | |  | | --- | |  | | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 8. | Autorisation de dissémination | | | | | |  | (a) | La législation en matière de protection de l’environnement et de la santé de l’homme et de l’animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination? | | | | |  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (b) | Dans l’affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue? | | | | |  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation. | | | | | |  |  |  |  |  |  | |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen | | |  | | 9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc. | |  | | |  | | --- | | 9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants : | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | (a) | micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | (b) | Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | (c) | Culture de tissus | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | (d) | Autres facteurs | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser. | | | |  | |  |  | | | |  | | |  | |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 10. | Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts : | | | | | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  | | |  | |  | Nom du demandeur |  | |  |  |  |  |  |  | |  | Signature |  | Date |  |  | |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  |  |  | |
| [Fin du document] |